

Organisation du séminaire :

M. Frédéric GERMAIN

Chargé de mission, bureau du plurilinguisme, MAEE

Mme Manuela FERREIRA PINTO

Responsable du département langue française, CIEP

Mme Jacqueline DEMARTY-WARZEE

Experte associée, CIEP

Mme Antoinette ZABARDI

Chargée de programmes, CIEP

Mme Aïcha BOUDEMIA

Assistante, CIEP

Enseigner l'histoire en français

dans les sections bilingues
dans le monde, en Europe
et en France

1^{er} - 3 avril 2009

Sèvres

www.ciep.fr
lefiledubilingue.org



Mercredi 1^{er} avril 2009

9 h 00 10 h 00	Ouverture du séminaire M. Tristan LECOQ, <i>directeur du Centre international d'études pédagogiques</i>
	Les dispositifs bilingues, un enjeu central pour la promotion du plurilinguisme et du français M. Jean-Paul REBAUD, <i>sous-directeur du français au ministère des Affaires étrangères et européennes (MAEE)</i>
10 h 00 10 h 30	Pause
10 h 30 11 h 30	Qu'est-ce que l'histoire ? Conférence, M. Patrick GARCIA, <i>directeur de recherches à l'École des hautes études en sciences sociales</i>
11 h 30 12 h 30	Quel est l'intérêt d'enseigner/apprendre l'histoire au 21^e siècle ? Table ronde n°1
12 h 30 14 h 00	Déjeuner au CIEP (salle à manger, 1 ^{er} étage)
14 h 00 15 h 30	Diversité des programmes d'histoire – comparaisons et contrastes. Table ronde n°2
15 h 30 16 h 00	Pause
16 h 00 17 h 30	Le « Fil du bilingue » Présentation du site, Mme Haydée MAGA, <i>rédactrice</i>
	Les ressources en ligne Présentation, Mme Élodie RESSOUCHES, <i>professeur consultant, Fédération internationale des professeurs de français (FIPF)</i>
18 h 00 19 h 00	Cocktail de bienvenue
	Dîner à l'extérieur

Jeudi 2 avril 2009

8 h 30 9 h 30	Un manuel d'histoire franco-allemand : pourquoi ? Comment ? Conférence, M. Guillaume LE QUINTREC, <i>co-directeur de collection du premier manuel scolaire franco-allemand (partie française)*</i>
9 h 30 10 h 30	Problématiques de la conception et de la rédaction de manuels Table ronde n°3
10 h 30 11 h 00	Pause
11 h 00 12 h 30	Quatre ateliers en parallèle Atelier 1 : Comment utiliser les documents en histoire ? Atelier 2 : Comment raconte-t-on l'histoire ? Atelier 3 : Quelles compétences discursives sont attendues chez les élèves ? Atelier 4 : Comment lier l'enseignement de l'histoire et de l'éducation civique ? Quelles valeurs transmettre ?
12 h 30 14 h 00	Déjeuner au CIEP (salle à manger, 1 ^{er} étage)
14 h 00 15 h 30	Ateliers 1, 2, 3 et 4 (suite)
15 h 30 16 h 00	Pause
16 h 00 17 h 30	Comment évalue-t-on dans les sections bilingues, dans les sections européennes ? Comment améliorer l'évaluation ? Table ronde n°4, M. Claude SPRINGER, <i>Professeur des universités, Université de Provence</i> , M. Marc VIGIE, <i>inspecteur pédagogique régional en charge des sections européennes de l'académie de Versailles</i>
	Débat, échanges
	Dîner à l'extérieur

Vendredi 3 avril 2009

8 h 30 9 h 30	Statuts des langues cible et maternelle dans l'enseignement de la discipline non linguistique (DNL) Exposé, M. Jean DUVERGER, <i>expert enseignement bilingue francophone, fondateur de l'Association pour le développement de l'enseignement bi et plurilingue (ADEB)</i>
	<i>Étude de cas et propositions</i>
9 h 30 10 h 30	Quatre ateliers en parallèle Ateliers 1 et 2 : Élaborer des activités autour d'une période historique (le Moyen-âge) Ateliers 3 et 4 : Comment étudier en classe les documents traitant de « questions sensibles » en histoire ?
10 h 30 11 h 00	Pause
11 h 00 12 h 30	Ateliers 1 et 2 (suite) Ateliers 3 et 4 (suite)
12 h 30 14 h 00	Déjeuner au CIEP (salle à manger, 1 ^{er} étage)
14 h 00 15 h 45	Compte rendu des ateliers par les rapporteurs Synthèse des travaux du séminaire
15 h 45 16 h 15	Pause
16 h 15 16 h 45	Clôture du séminaire et perspectives M. Yannick RASCOUËT, <i>chef du bureau du plurilinguisme (MAEE)</i> , M. Frédéric GERMAIN, <i>chargé de mission, bureau du plurilinguisme (MAEE)</i>
	Dîner à l'extérieur

* cf. Manuels d'histoire franco-allemands : *L'Europe et le monde depuis 1945*, Nathan Paris, 2006, 336 p., classes terminales – , Nathan, Paris, classes de première.